

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.440(99)
(принята 24 мая 2018 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПОСТРОЙКИ И ОБОРУДОВАНИЯ
СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ НАЛИВОМ
(КОДЕКС МКХ)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюцию MSC.4(48), которой он принял Международный кодекс постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом («Кодекс МКХ»), который приобрел обязательную силу согласно главе VII Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»),

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на статью VIII b) и правило VII/8.1 Конвенции, касающиеся процедуры внесения изменений в Кодекс МКХ,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто девятой сессии поправки к Кодексу МКХ, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу МКХ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2019 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2020 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПОСТРОЙКИ И ОБОРУДОВАНИЯ
СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ НАЛИВОМ
(КОДЕКС МКХ)**

В дополнении существующий пункт 6 образца формы Международного свидетельства о пригодности судна для перевозки опасных химических грузов наливом заменяется следующим:

- «6 Что на судне имеется одобренный информационный буклет по загрузке и остойчивости, как требуется пунктом 2.2.5 Кодекса.
- 7 Что судно должно загружаться:
- .1* только в соответствии с условиями загрузки, установленными как отвечающие требованиям к остойчивости в поврежденном и неповрежденном состояниях, с использованием одобренного инструмента остойчивости, установленного в соответствии с 2.2.6 Кодекса;
- .2* если применяется изъятие, разрешенное в 2.2.7 Кодекса, и одобренный инструмент остойчивости, требуемый 2.2.6, не установлен, загрузка должна осуществляться в соответствии с одним или более из следующих одобренных методов:
- i)* в соответствии с условиями загрузки, указанными в одобренном информационном буклете по загрузке и остойчивости, упомянутом в 6 выше; либо
- ii)* в соответствии с условиями загрузки, подлежащими дистанционной проверке с использованием одобренных средств; либо
- iii)* в соответствии с условием загрузки, находящимся в пределах одобренного диапазона условий, определенных в одобренном информационном буклете по загрузке и остойчивости, упомянутом в 6 выше; либо
- iv)* в соответствии с условием загрузки, проверенным посредством одобренных предельных значений KG/GM, определенных в одобренном информационном буклете по загрузке и остойчивости, упомянутом в 6 выше;
- .3* в соответствии с ограничениями на загрузку, приложенными к настоящему свидетельству.

Если требуется загрузить судно иным, нежели указанные выше, способом, выдавшей свидетельство Администрации должны быть направлены необходимые расчеты, содержащие обоснование предлагаемых

условий загрузки; Администрация может принять предлагаемое условие загрузки в письменном виде.**

* Ненужное зачеркнуть.

** Вместо включения в настоящее свидетельство этот текст может быть приложен к свидетельству, при условии что на нем надлежащим образом проставлена печать и подпись».

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن ناقلة الكيماويات الخطرة السائبة (مدونة IBC) ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها التاسعة والتسعين ، في 24 أيار/مايو 2018 ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.440(99) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一八年五月二十四日在其第九十九届会议上按《1974年国际海上人命安全公约》第VIII(b)(iv)条通过并载于第MSC.440(99)号决议附件中的《国际散装运输危险化学品船舶构造与设备规则》(《国际散化规则》)修正案文本的校正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC CODE), adopted on 24 May 2018 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-ninth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 and set out in the annex to resolution MSC.440(99), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC) adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale le 24 mai 2018 à sa quatre-vingt-dix-neuvième session conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer et figurant en annexe à la résolution MSC.440(99), dont le texte original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом (КОДЕКС МКХ), одобренных 24 мая 2018 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто девятой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.440(99), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional para la construcción y el equipo de buques que transporten productos químicos peligrosos a granel (Código CIQ), adoptadas el 24 de mayo de 2018 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 99º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.440(99), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

23 MAR 2019